



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
2 June 2002  
Russian  
Original: English

---

**Комиссия по устойчивому развитию,  
действующая в качестве Подготовительного  
комитета Всемирной встречи на высшем  
уровне по устойчивому развитию  
Четвертая сессия**

Бали, Индонезия, 27 мая — 7 июня 2002 года

**Проект плана выполнения решений Всемирной встречи  
на высшем уровне по устойчивому развитию  
(пункты 1–19)**

## **[Проект плана осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию]**

### **I. Введение**

1. [Согласован] Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенная в Рио-де-Жанейро в 1992 году, определила основные принципы и программу действий в целях достижения устойчивого развития. Мы вновь решительно подтверждаем нашу приверженность Рио-де-Жанейрским принципам, полному осуществлению Повестки дня на XXI век и Программе дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век. Мы также обязуемся добиваться достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и в решениях крупных конференций Организации Объединенных Наций и международных соглашениях, проведенных и заключенных в период с 1992 года.

2. Настоящий план выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию будет строиться на дальнейшем развитии успехов, достигнутых со времени проведения Конференции в Рио-де-Жанейро, и ускоренном достижении оставшихся целей. С этой целью мы обязуемся предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и укреплять международное сотрудничество **[с учетом принципа общей, но дифференцированной ответственности]**. Эти усилия будут также содействовать интеграции трех компонентов устойчивого развития — экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды в качестве взаимодополняющих элементов. Главными задачами и основными требованиями устойчивого развития являются искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и управление природоресурсной базой экономического и социального развития.

3. [Согласовано] Мы признаем тот факт, что реализация решений Встречи на высшем уровне должна осуществляться на благо всех, в частности женщин, молодежи, детей и уязвимых групп населения. Кроме того, в процессе такой реализации должны быть задействованы все соответствующие участники в рамках партнерских отношений, особенно между правительствами стран Севера и Юга, с одной стороны, и между правительствами и основными группами, с другой, в целях достижения общепризнанных целей устойчивого развития. Как отмечено в Монтеррейском консенсусе, такие партнерские отношения имеют решающее значение для достижения устойчивого развития во всем мире в условиях глобализации.

4. [Согласовано] Существенно важное значение для устойчивого развития имеет благое управление в рамках каждой страны и на международном уровне. Основу устойчивого развития на национальном уровне составляют продуманная экологическая, социальная и экономическая политика, демократические институты, отвечающие потребностям людей, правопорядок, меры по борьбе с коррупцией, обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и создание благоприятных условий для инвестиций. В результате глобализации внешние факторы приобретают решающее значение в определении успеха или неудачи национальных усилий развивающихся стран. Разрыв между развитыми и

развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость динамичных и благоприятных международных экономических условий, обеспечивающих международное сотрудничество, особенно в области финансов, передачи технологий, задолженности и торговли, а также полное и действенное участие развивающихся стран в процессе принятия решений на глобальном уровне, что необходимо для сохранения и развития импульса глобального прогресса в направлении устойчивого развития.

5. Существенно важное значение для достижения устойчивого развития и обеспечения того, чтобы устойчивое развитие отвечало интересам всех, имеют мир, безопасность, стабильность **[и уважение прав человека и культурного разнообразия]**.

*(Примечание: Пункты, предложенные как 5 бис, 5 тер и 5 кватер, были отложены для консультаций)*

## II. Искоренение нищеты

6. [Согласовано] Искоренение нищеты представляет собой величайшую глобальную задачу, стоящую сегодня перед миром, и является необходимым условием устойчивого развития, особенно развивающихся стран. Хотя главная ответственность за обеспечение устойчивого развития и искоренения нищеты лежит на самих странах, а национальная политика и стратегии развития играют роль, которую трудно переоценить, тем не менее, для того, чтобы развивающиеся страны могли достичь своих целей в области устойчивого развития, связанных с согласованными на международном уровне целями и задачами в области борьбы с нищетой, включая цели, поставленные в Повестке дня на XXI век, соответствующих итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, необходимы согласованные и конкретные меры. Для этого потребуются действия на всех уровнях, направленные на то, чтобы:

а) [согласовано] обеспечить сокращение наполовину к 2015 году доли лиц, живущих на доход менее 1 долл. США в день, и доли лиц, страдающих от голода, а также, к этому же сроку, доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде;

**[b) создать всемирный фонд солидарности для искоренения нищеты и содействия развитию человека в развивающихся странах на условиях, которые будут определены Генеральной Ассамблеей, с учетом необходимости признания добровольного характера взносов и избежания дублирования с другими действующими фондами Организации Объединенных Наций, а также содействия укреплению роли частного сектора и отдельных граждан в связи с финансированием мероприятий правительствами;]**

**ИЛИ**

**[b.alt) просить Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций создать всемирный фонд солидарности по искоренению нищеты и содействию социальному развитию и развитию человека в развивающихся странах. Условия его финансирования будут определены Генеральной Ассамблеей с учетом необходимости признания добровольного характера взносов и избежания дублирования с другими действующими**

**фондами Организации Объединенных Наций, а также содействия укреплению роли частного сектора и отдельных граждан в связи с финансированием мероприятий правительствами;]**

с) [согласовано] разработать национальные программы устойчивого развития, а также местного и общинного развития, где это целесообразно — в рамках собственных национальных стратегий снижения остроты проблемы нищеты, — для содействия расширению возможностей людей, живущих в условиях нищеты и их организаций. Такие программы должны отражать первоочередные потребности этих людей и обеспечивать им более широкий доступ к производственным ресурсам, к государственным службам и учреждениям, в частности к земле, водным ресурсам, возможностям трудоустройства, кредитам, образованию и здравоохранению;

d) содействовать равноправному доступу и полному участию женщин, на основе равенства с мужчинами, в процессе принятия решений на всех уровнях, включению гендерных аспектов во все программы и стратегии, искоренению всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин и улучшению положения, здоровья и экономического благосостояния женщин и девочек за счет полного и равного доступа к экономическим возможностям, земле, кредитам, образованию и здравоохранению;

e) [согласовано] обеспечить базовое медицинское обслуживание для всех и добиться уменьшения экологических угроз для здоровья, принимая во внимание особые потребности детей и взаимосвязь между нищетой, состоянием здоровья и окружающей средой, на основе предоставления финансовых ресурсов, технической помощи и передачи знаний развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

f) [согласовано] обеспечить, чтобы повсеместно дети — как мальчики, так и девочки — имели возможность завершить полный цикл начального школьного образования и имели равный доступ ко всем уровням образования;

g) [согласовано] обеспечить доступ к сельскохозяйственным ресурсам для лиц, живущих в условиях нищеты, особенно для женщин и общин коренного населения, и содействовать, когда это необходимо, заключению соглашений о землепользовании, в которых признаются и охраняются системы пользования ресурсами, находящимися в собственности у коренного населения и общины;

**[h) разработать политику, а также пути и средства для расширения доступа коренного населения и его общин к экономической деятельности, а также расширения его занятости путем принятия, где это целесообразно, таких мер, как профессиональная подготовка, оказание технической помощи и предоставление кредитов, с учетом [их культуры и традиций] [того, что культурное, экономическое и физическое благосостояние коренного населения и его общин по-прежнему существенно традиционно и непосредственно зависит от возобновляемых ресурсов и экосистем, включая устойчивое земледелие];]**

i) [согласовано] создать базовую инфраструктуру в сельской местности, диверсифицировать хозяйство, улучшить транспортное обеспечение и доступ на рынки, к рыночной информации и к кредитам для сельской бедноты в

целях поддержки устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов;

j) [согласовано] наладить передачу базовых методов и знаний по устойчивому ведению сельского хозяйства, включая рациональное использование природных ресурсов, мелким и средним фермерам, рыбакам и сельской бедноте, особенно в развивающихся странах, в том числе путем использования основанных на участии многих сторон подходов и партнерских отношений между государственным и частным секторами, ориентированных на увеличение сельскохозяйственного производства и обеспечение продовольственной безопасности;

к) [согласовано] увеличить снабжение продовольствием и повысить его доступность, в том числе с помощью технологий и мер сохранения урожая и продовольствия, а также систем справедливого и эффективного распределения продовольствия путем поощрения, например, общинных партнерств, объединяющих население и предприятия городских и сельских районов;

l) бороться с опустыниванием и преодолевать последствия засухи и наводнений на основе реализации таких мер, как совершенствование использования информации и прогнозов в отношении климата и погоды, систем раннего предупреждения, методов землепользования и использования природных ресурсов, сельскохозяйственной практики и сохранения экосистем в целях обращения вспять нынешних тенденций к деградации земель и водных ресурсов **[включая] оказание [полной поддержки] [предоставление адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов] в целях осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке как одного из главных инструментов искоренения нищеты**];

m) [согласовано] расширить доступ к санитарии в целях укрепления здоровья людей и сокращения младенческой и детской смертности, отдавая приоритет водоснабжению и санитарии в национальных стратегиях устойчивого развития и стратегиях снижения остроты проблемы нищеты, там, где они существуют.

7. **[Радикально сократить]/[сократить на половину к 2015 году]** долю лиц, не имеющих доступа к санитарии, памятуя в то же время о потребностях бедноты и необходимости охранять окружающую среду путем принятия на всех уровнях мер, с тем чтобы:

a) [согласовано] разработать и внедрить на практике эффективные домашние системы санитарии;

b) [согласовано] поднять уровень санитарии в государственных учреждениях, особенно в школах;

c) [согласовано] расширять внедрение безопасных методов гигиены;

d) [согласовано] содействовать повышению образования и расширению пропагандистской деятельности по проблемам детей как проводников изменения моделей поведения;

e) [согласовано] расширять внедрение доступных и приемлемых с социальной и культурной точек зрения технологий и методов;

f) [согласовано] создавать новаторские механизмы финансирования и партнерства;

g) [согласовано] включать вопросы санитарии в стратегии рационального использования водных ресурсов.

8. **[Разработать и приступить к осуществлению программы действий]/ [принять меры]** по расширению доступа к надежным и доступным с финансовой точки зрения энергетическим службам в целях устойчивого развития, в объемах, достаточных для содействия достижению целей развития в новом тысячелетии, включая цель сокращения наполовину к 2015 году доли лиц, проживающих в условиях нищеты, и как средства производства других немаловажных услуг, способствующих смягчению остроты проблемы нищеты, с учетом того, что доступ к энергии содействует искоренению нищеты. Для этого на всех уровнях потребуются действия с целью:

a) [согласовано] расширить доступ к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам и ресурсам с учетом национальных особенностей и конкретных обстоятельств, используя различные средства, такие, как расширение масштабов электрификации сельских районов и децентрализация энергетических систем, расширение применения возобновляемых источников энергии, более экологически чистых жидких и газообразных видов топлива и повышение эффективности энергозатрат путем активизации регионального и международного сотрудничества в поддержку национальных усилий, в том числе посредством наращивания потенциала, оказания финансовой и технической помощи и создания новаторских механизмов финансирования, среди прочего на микро- и мезоуровнях, при признании действительности конкретных факторов, определяющих обеспечение доступа бедноты;

b) [согласовано] улучшить доступ к современным технологиям использования биомассы и источникам и запасам топливной древесины и поставить на коммерческую основу использование биомассы, включая сельскохозяйственные отходы, в сельских районах и там, где такая практика представляется оправданной;

c) [согласовано] содействовать устойчивому применению биомассы и, там, где это целесообразно, других возобновляемых источников энергии, путем совершенствования нынешней структуры потребления, в частности рационального использования ресурсов, более эффективного использования топливной древесины и применения новых или усовершенствованных видов продукции и технологий;

d) содействовать переходу на более чистые способы применения жидких и газообразных видов топлива в тех случаях, когда это признается более экологически чистым, социально приемлемым и более эффективным с точки зрения затрат];

e) [согласовано] разработать национальную энергетическую политику и нормативно-правовую основу, которые способствовали бы созданию в энергетическом секторе необходимых экономических, социальных и организационных условий для расширения доступа к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и эко-

логически чистым энергетическим службам в целях устойчивого развития и искоренения нищеты в сельских, полугородских и городских районах;

f) [согласовано] расширять международное и региональное сотрудничество с целью облегчения доступа к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам как составную часть программ снижения остроты проблемы нищеты путем содействия созданию благоприятных условий и удовлетворению потребностей в расширении потенциала, уделяя особое внимание сельским и изолированным районам, когда это целесообразно;

g) [согласовано] в ускоренном порядке оказывать помощь и содействие при финансовой и технической поддержке со стороны развитых стран, в том числе через партнерские объединения государственного и частного сектора, доступу бедноты к надежным, доступным с финансовой точки зрения, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически чистым энергетическим службам, принимая во внимание важную роль разработки национальной энергетической политики в целях устойчивого развития с учетом того, что в развивающихся странах для повышения уровня жизни их населения необходимо резкое увеличение энергообеспечения и что энергетические службы оказывают положительное влияние на ход искоренения нищеты и способствуют повышению уровня жизни.

9. [Согласовано] Шире использовать промышленное развитие для искоренения нищеты и рационального использования природных ресурсов. Для этого на всех уровнях потребуются меры с целью:

a) [согласовано] оказывать помощь и мобилизовывать ресурсы для повышения производительности и конкурентоспособности промышленности, а также активизации промышленного развития в развивающихся странах, в том числе передачи экологически чистых технологий на взаимно согласованных преференциальных условиях;

**[b) оказывать помощь в расширении возможностей для создающей доход занятости, при соблюдении основных трудовых стандартов Международной организации труда (МОТ);]**

c) [согласовано] содействовать развитию микро-, малых и средних предприятий, в том числе путем подготовки кадров, повышения образовательного и профессионального уровня, уделяя особое внимание агропромышленности как источнику средств к существованию сельских общин;

d) [согласовано] обеспечивать финансовую и техническую поддержку, где это целесообразно, сельских общин в развивающихся странах, с тем чтобы могли пользоваться безопасными и устойчивыми возможностями для получения средств к существованию, предоставляемыми мелкомасштабными добывающими предприятиями;

e) [согласовано] оказывать поддержку развивающимся странам в разработке безопасных низкократных технологий более эффективного использования топлива для целей приготовления пищи и нагрева воды.

f) [согласовано] оказывать поддержку рациональному использованию природных ресурсов в целях создания устойчивых возможностей для получения бедными слоями населения средств к существованию.

10. [Согласовано] Достичь поставленной в инициативе «Города без трущоб» цели существенно улучшить жизнь по крайней мере 100 млн. жителей трущоб к 2020 году. Для этого на всех уровнях потребуются действия с целью:

а) [согласовано] улучшить доступ к земле и собственности, к адекватному жилью и базовым социальным услугам для сельской и городской бедноты, с уделением особого внимания женщинам-главам семьи;

б) [согласовано] использовать для строительства адекватного и надежного жилья для бедноты недорогостоящие и экологически безопасные материалы и надлежащие технологии при финансовой и технической поддержке развивающихся стран с учетом их культуры, климата, особых социальных условий и уязвимости перед лицом стихийных бедствий;

в) [согласовано] обеспечить для городской бедноты более широкие возможности для достойного человека трудоустройства, доступ к кредиту и возможности получения дохода путем проведения надлежащей национальной политики, направленной на уравнивание возможностей женщин и мужчин;

д) [согласовано] устранить неоправданные нормативно-правовые и другие препятствия для развития микропредприятий и неформального сектора.

е) [согласовано] оказывать поддержку местным органам власти в разработке программ ликвидации трущоб в рамках планов градостроительства и облегчать доступ, особенно бедноте, к информации о жилищном законодательстве.

**[10 бис. Незамедлительно принять эффективные меры к ликвидации наихудших форм детского труда, определенных в Конвенции № 182 МОТ, и разработать и осуществить на практике стратегии ликвидации детского труда, который противоречит принятым международным стандартам.]**

**[10 тер. Содействовать расширению международного сотрудничества в целях оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе, в ликвидации детского труда и его коренных причин, в частности, путем проведения социально-экономической политики, направленной на ликвидацию условий для существования нищеты, подчеркивая при этом, что трудовые нормы не должны использоваться в целях торгового протекционизма.]**

### **III. Изменения неустойчивых моделей потребления и производства**

11. Для достижения глобального устойчивого развития необходимы коренные изменения в структуре производства и потребления обществ. Все страны должны стремиться к поощрению устойчивых моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть ведущую роль в этой связи и все страны должны получать выгоду от этого процесса **[в соответствии, в частности, с принципом общей, но дифференцированной ответственности]**. Правительства, соответствующие международные организации, частный сектор и все основные группы должны играть активную роль в деятельности по изменению неустойчивых моделей потребления и производства. Для этого на всех уровнях потребуется принять меры, перечисленные ниже.

12. **[Разработать десятилетнюю программу работы]/[обеспечить более быстрый переход к]** моделям устойчивого потребления и производства в целях содействия социально-экономическому развитию в рамках несущей способности экосистем **[ослабления связи]/[устранения связи]** между экономическим ростом **[и]** экологической деградацией] путем повышения эффективности и обеспечения устойчивости использования ресурсов и производственных процессов и сокращения степени деградации ресурсов, загрязнения и потерь **[[на единицу производимой продукции] в целях обеспечения устойчивого потребления и общего сокращения масштабов загрязнения и потерь]].** Все страны должны принять соответствующие меры с учетом потребностей и возможностей развивающихся стран в области развития, а развивающиеся страны должны в этой связи играть ведущую роль. Это **[программа]** обусловит необходимость принятия следующих мер **[на всех уровнях]** в целях:

#### **ИЛИ**

12.alt **[Разработать десятилетнюю программу работы для ускорения перехода к** моделям устойчивого потребления и производства в целях содействия социально-экономическому развитию в рамках несущей способности экосистем **посредством устранения связи между экономическим ростом и экологической деградацией** путем повышения эффективности и обеспечения устойчивости использования ресурсов и производственных процессов и сокращения степени деградации ресурсов, загрязнения и потерь. Все страны должны принять соответствующие меры с учетом потребностей и возможностей развивающихся стран в области развития, а развивающиеся страны должны в этой связи играть ведущую роль. Эта **программа** обусловит необходимость принятия следующих мер **на всех уровнях** в целях:]

а) определения **[целей]/[конкретных направлений деятельности]**, механизмов, мер, а также механизмов контроля и оценки, включая разработку национальных показателей для оценки достигнутого прогресса **[с учетом того, что применяемые некоторыми странами стандарты могут не подходить для других стран и приводить к неоправданным экономическим и социальным издержкам для других стран, в частности развивающихся стран];**

б) **[согласовано]** принять и осуществить стратегии и меры, направленные на поощрение устойчивых моделей потребления и производства на основе подхода, согласно которому загрязнитель несет финансовую ответственность, как это предусмотрено принципом 16 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

с) разработать стратегии производства **[на основе подхода с использованием жизненного цикла]** для повышения качества предоставляемых услуг при одновременном ослаблении воздействия на окружающую среду и здоровье;

#### **или**

**[с.alt)** Разработать стратегии производства и потребления в целях существенного повышения эффективности и экономической отдачи от использования энергетических, водных ресурсов и материалов и сокращения масштабов загрязнения и потерь на единицу произведенной продукции;]

d) [согласовано] разработать программы повышения осведомленности о важной роли устойчивых моделей потребления и производства, особенно среди молодежи и соответствующих слоев общества во всех странах, прежде всего в развитых странах, на основе, в частности, образования, общественной и потребительской информации, рекламы и других средств коммуникации с учетом местных, национальных и региональных культурных ценностей;

e) **разработать и принять на добровольной основе эффективные, транспарентные, поддающиеся проверке, правдивые и недискриминационные инструменты информирования потребителей для распространения информации, связанной с устойчивым производством и потреблением, в том числе по аспектам, касающимся здоровья людей и их безопасности. Эти инструменты не должны использоваться в качестве скрытых торговых барьеров. [Кроме того, необходимо разработать процедуры маркировки о соответствии экологическим нормам на основе транспарентности и обеспечения участия сторон [и такие процедуры должны разрабатываться на добровольной основе]] [Необходимо принять меры для оценки и повышения эффективности таких инструментов в целях сведения к минимуму любого неблагоприятного воздействия, которые они могут оказывать на устойчивое развитие других стран, особенно развивающихся стран];**

f) **повышать экологическую эффективность при финансовой поддержке из всех источников там, где достигнута взаимная договоренность, в целях наращивания потенциала, передачи технологии и обмена технологией с развивающимися странами и странами с переходной экономикой в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;**

[g]/13] [согласовано] увеличить инвестиции в чистое производство и обеспечение экологической эффективности во всех странах путем, в частности, применения стимулов и механизмов поддержки и стратегий, нацеленных на создание надлежащей регулятивной, финансовой и правовой основы; [Для этого на всех уровнях потребуются принять меры с целью:]

[h)/a)] [согласовано] создать и поддерживать программы и центры чистого производства и обеспечивать применение более эффективных методов производства за счет использования, в частности, стимулов и создания потенциала для оказания помощи предприятиям, особенно малым и средним предприятиям, в частности в развивающихся странах, в деле повышения производительности и обеспечению устойчивого развития;

[j)/b)] **применять стимулы для инвестиций в чистое производство и обеспечение экологической эффективности во всех странах, такие, как государственные займы, венчурный капитал, техническая помощь и учебные программы для малых и средних предприятий [избегая при этом принятия мер, приводящих к возникновению торговых диспропорций, противоречащих правилам Всемирной торговой организации (ВТО)];**

[v)/c)] [согласовано] собирать и распространять информацию об эффективных с точки зрения затрат примерах чистого производства, обеспечения экологической эффективности и рационального природопользования и поощрять обмен передовой практикой и знаниями в отношении экологически безопасных технологий между государственными и частными учреждениями;

**[k/d)]** [согласовано] осуществлять программы подготовки для малых и средних предприятий по вопросам использования информационно-коммуникационных технологий.

13. [Согласовано] Включать вопросы, касающиеся моделей потребления и производства, в политику, программы и стратегии устойчивого развития и там, где это применимо, в стратегии сокращения масштабов нищеты.

14. [Согласовано] Повышать степень корпоративной экологической и социальной ответственности и подотчетности. Для этого на всех уровнях потребуются действия с целью:

а) [согласовано] поощрять промышленные предприятия добиваться более высоких социальных и экологических показателей на основе осуществления добровольных инициатив, включая использование систем рационального природопользования, кодексов поведения, сертификацию и публичную отчетность по экологическим и социальным вопросам, принимая во внимание такие инициативы, как стандарты Международной организации по стандартизации (ИСО) и руководящие принципы Глобальной инициативы в области отчетности по экологической отчетности, с учетом принципа 11 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию;

б) [согласовано] поощрять диалог между предприятиями и общинами, в которых они функционируют, и другими участниками;

в) [согласовано] поощрять финансовые учреждения к тому, чтобы они учитывали соображения экологической устойчивости в процессе принятия решений;

г) [согласовано] создавать по месту работы партнерства и разрабатывать соответствующие программы, включая программы подготовки и просвещения.

15. [Согласовано] Поощрять соответствующие власти на всех уровнях учитывать факторы, связанные с обеспечением устойчивого развития, в процессе принятия решений, в том числе по вопросам, касающимся планирования в области развития на национальном и местном уровнях, национальных инвестиций в развитие инфраструктуры, развития предпринимательства и государственных закупок. В этой связи на всех уровнях потребуются принять меры в целях:

а) [согласовано] оказания поддержки в разработке стратегий и программ в области устойчивого развития в том числе в процессе принятия решений по вопросам, касающимся инвестиций в инфраструктуру и развития предпринимательства;

б) [согласовано] продолжать содействовать интернационализации расходов на окружающую среду и использованию экономических инструментов с учетом подхода, в соответствии с которым загрязнитель должен в принципе нести все связанные с загрязнением расходы, с должным учетом государственных интересов и без ущерба для международной торговли и инвестиций;

**[с) [сократить и прекратить предоставлять]/[постепенно прекратить предоставлять] опасные для окружающей среды и приводящие к возникновению торговых диспропорций субсидии, препятствующие ис-**

**пользованию устойчивых моделей потребления и производства в развитых странах [с полным учетом национальных особенностей и возможностей и уровня развития];]**

d) [согласовано] Поощрять политику в области государственных закупок, способствующую разработке и распространению экологически безопасных товаров и услуг;

e) [согласовано] Содействовать созданию потенциала и обеспечению профессиональной подготовки для оказания помощи соответствующим властям в деле осуществления инициатив, перечисленных в настоящем пункте.

**[f) Применение процедур оценки экологического воздействия;]**

16. Призывает правительства, а также соответствующие региональные и международные организации и других соответствующих участников осуществить с учетом национальных и региональных особенностей и условий **[в частности]** рекомендации и выводы Комиссии устойчивого развития по вопросам, касающимся энергетики в интересах обеспечения устойчивого развития, принятые на ее девятой сессии, включая вопросы и варианты, изложенные ниже **[принимая во внимание тот факт, что с учетом различных факторов, способствующих глобальной экологической деградации, государства должны нести общую, но дифференцированную ответственность]**. Для этого на всех уровнях потребуются действия с целью:

a) [согласовано] Принять дополнительные меры в целях мобилизации финансовых ресурсов, обеспечения передачи технологии, создания потенциала и передачи экологически чистой технологии в соответствии с рекомендациями и выводами, сделанными Комиссией по устойчивому развитию на ее девятой сессии и содержащимися в ее решении 9/1, касающемся энергетики в интересах устойчивого развития (раздел А, пункт 3 и раздел D, пункт 30);

b) [согласовано] Включать связанные с энергетикой соображения, включая вопросы энергоэффективности, финансовой приемлемости и доступности, в социально-экономические программы, особенно в стратегии развития крупных энергопотребляющих секторов и учитывать их в процессе планирования и обеспечения функционирования традиционных энергопотребляющих секторов, таких, как государственный, транспортный, промышленный и сельскохозяйственный сектора, сектор городского планирования, туризма и строительный сектор;

c) [согласовано] Разрабатывать и распространять альтернативные технологии использования источников энергии в целях увеличения в производстве и потреблении энергии доли возобновляемых источников энергии, повышения эффективности использования энергии и более широкого использования передовых энергетических технологий, включая более чистые технологии использования ископаемого топлива;

d) [согласовано] Сочетать при необходимости более широкое использование возобновляемых источников энергии, повышение эффективности использования энергии, более широкое использование передовых энергетических технологий, включая передовые и чистые технологии использования ископаемого топлива и рациональное использование традиционных источников энер-

гии, что могло бы содействовать удовлетворению растущих потребностей в долгосрочном энергообеспечении для достижения устойчивого развития;

**(e) [Диверсифицировать структуру источников энергии путем разработки более чистых, более эффективных и творческих технологий использования ископаемого топлива и содействия повышению доли в рамках общего предложения первичной энергии [негидроэнергетических]/[новых] возобновляемых источников энергии [по крайней мере на 2 процента]/[в целях увеличения к 2010 году общей доли таких источников энергии как минимум на 15 процентов в рамках общего предложения первичной энергии] [для достижения этой цели всем странам надлежит наметить и осуществить далеко идущие цели на национальном уровне] [что касается промышленно развитых стран, эти цели должны предусматривать увеличение к 2010 году доли возобновляемых источников энергии в рамках общего предложения первичной энергии как минимум на 2 процентных пункта по сравнению с 2000 годом]/[или как минимум на 5 процентов в рамках общего предложения первичной энергии] [к 2010 году] на глобальном уровне к 2010 году. Для достижения этой цели всем странам надлежит наметить и осуществить конкретные цели на национальном уровне];**

f) [согласовано] Поддерживать усилия, в том числе путем оказания финансовой и технической помощи развивающимся странам при участии частного сектора в целях сокращения масштабов сжигания и выброса в атмосферу газа, образующегося в процессе добычи сырой нефти;

g) [согласовано] Разрабатывать и использовать национальные источники энергии и инфраструктуры для различных целей на местном уровне и содействовать участию в этой деятельности сельских общин, включая местные группы, о которых говорилось в Повестке дня на XXI век, при поддержке международного сообщества в процессе разработки и применения технологии использования возобновляемых источников энергии для удовлетворения повседневных энергетических потребностей в целях изыскания простых решений на местах;

h) [согласовано] разработать национальные программы повышения эффективности использования энергии, в том числе, при необходимости за счет ускоренного применения технологий, обеспечивающих эффективное использование энергии, при требуемой поддержке со стороны международного сообщества;

i) [согласовано] ускорить разработку, распространение и применение доступных и более чистых технологий повышения эффективности энергопользования и энергосбережения, а также передачу таких технологий, особенно развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, в соответствии со взаимными договоренностями;

j) [согласовано] рекомендовать международным финансовым учреждениям и другим учреждениям при проведении своей политики оказывать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в их усилиях по созданию стратегической и нормативной базы, которая создает равные условия для рассмотрения следующих вопросов: возобновляемых источ-

ников энергии, повышения эффективности энергопользования, передовых технологий использования энергии, включая передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива, и централизованных, распределенных и децентрализованных энергосистем;

к) [согласовано] содействовать активизации НИОКР в области различных технологий в сфере энергетики, включая возобновляемые источники энергии, повышение энергоэффективности и передовые технологии использования энергии, в том числе передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива, как на национальном уровне, так и по линии международного сотрудничества; укреплять национальные и региональные учреждения/центры НИОКР, занимающиеся вопросами надежных, доступных, экономически жизнеспособных, социально приемлемых и экологически безопасных источников энергии в интересах устойчивого развития;

л) [согласовано] поощрять создание сетей с участием центров передового опыта по вопросам использования энергии в целях устойчивого развития, включая региональные сети, посредством установления связей между компетентными центрами по вопросам использования энергетических технологий в интересах устойчивого развития, которые могли бы поддерживать и поощрять усилия по созданию потенциала и передаче технологии, в особенности развивающимся странам, а также выполнять функции центров обмена информацией;

м) [согласовано] поощрять просвещение, с тем чтобы мужчины и женщины располагали информацией об имеющихся источниках энергии и технологиях;

н) [согласовано] использовать финансовые инструменты и механизмы, в частности Глобальный экологический фонд (ГЭФ) в соответствии с его мандатом, для выделения финансовых ресурсов развивающимся странам, в частности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам, для удовлетворения их потребностей в развитии потенциала в области профессиональной подготовки, технических знаний и укрепления национальных учреждений, занимающихся надежными, доступными, экономически жизнеспособными, социально приемлемыми и экологически безопасными источниками энергии, включая содействие повышению энергоэффективности и энергосбережению, возобновляемые источники энергии и передовые технологии использования энергии, в том числе передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива;

о) [согласовано] поддерживать усилия по улучшению функционирования и повышению транспарентности рынков энергоресурсов с точки зрения как предложения, так и спроса и распространению более полной информации о них в целях достижения большей стабильности и предсказуемости и обеспечения доступа потребителей к надежным, доступным, экономически жизнеспособным, социально приемлемым и экологически безопасным энергоуслугам;

р) [согласовано] политика, направленная на сокращение рыночных диспропорций, будет содействовать развитию энергосистем, отвечающих требованиям устойчивого развития, за счет использования более совершенных рыночных показателей и устранения рыночных диспропорций, включая реорганизацию налогообложения и постепенный отказ от использования вредных субсидий там, где они существуют, для учета их экологических последствий,

при том, что такая политика должна в полной мере учитывать конкретные потребности и условия развивающихся стран в целях сведения к минимуму возможных негативных последствий для их развития;

**[р. бис) принять на национальном уровне стратегию, предусматривающую подготовку графика постепенного отказа от использования в энергетике субсидий, которые осложняют устойчивое развитие. Первыми это должны сделать развитые страны, а если в ходе обзора в 2007 году достигнутые результаты будут признаны удовлетворительными, то их примеру могли бы постепенно последовать и развивающиеся страны;]**

q) [согласовано] поощрять правительства к совершенствованию функционирования национальных рынков энергоресурсов таким образом, чтобы обеспечить поддержку устойчивого развития, преодолеть рыночные барьеры и улучшить доступ, в полной мере принимая во внимание тот факт, что соответствующая политика должна определяться каждой страной с учетом ее собственных особенностей, возможностей и уровня развития, отраженных прежде всего в национальных стратегиях устойчивого развития — в тех случаях, когда таковые имеются;

г) [согласовано] укреплять национальные и региональные учреждения и механизмы, занимающиеся вопросами энергетики, в целях активизации регионального и международного сотрудничества в вопросах использования энергии в интересах устойчивого развития, в частности оказывать помощь развивающимся странам в предпринимаемых ими на национальном уровне усилиях по обеспечению всех слоев населения надежными, доступными, экономически жизнеспособными, социально приемлемыми и экологически безопасными энергоуслугами;

s) **[разработать ориентированные на принятие конкретных мер рекомендации по вопросам использования энергии в интересах устойчивого развития, содержащие предложения по осуществлению]/[настоятельно предложить странам разрабатывать и осуществлять меры в рамках девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, в том числе путем установления отношений партнерства между государственным и частным секторами], с учетом различных условий в странах, исходя из опыта, накопленного правительствами, международными учреждениями и заинтересованными сторонами, включая деловые круги и промышленность, [в частности] в области доступа к источникам энергии, в том числе к возобновляемым источникам энергии и энергоэффективным технологиям, и передовым технологиям использования энергии, включая передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива;**

t) поощрять **[координацию и]** сотрудничество между международными учреждениями и органами, занимающимися различными аспектами использования энергии в интересах устойчивого развития, посредством **[разделения труда на основе сравнительных преимуществ в рамках их соответствующего мандата]** укрепления, при необходимости, **[и координации]** региональной и национальной деятельности для поощрения развития образования и укрепления потенциала в области использования энергии в интересах устойчивого развития;

u) [согласовано] укреплять и облегчать создание, при необходимости, механизмов регионального сотрудничества для поощрения трансграничной торговли энергией, включая объединение электросетей и нефте- и газопроводов;

v) [согласовано] укреплять и, при необходимости, облегчать диалог с участием региональных, национальных и международных производителей и потребителей энергии;

[w) поощрять партнерские отношения сотрудничества на всех уровнях, включая отношения партнерства между государственным и частным секторами, для осуществления программы действий и ключевых вопросов, определенных в решении 9/1 Комиссии по устойчивому развитию,] путем содействия установлению новых добровольных форм партнерства в контексте Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию для содействия развитию надежных, доступных, экономически жизнеспособных, социально приемлемых и экологически безопасных, энергоэффективных, возобновляемых и передовых технологий использования энергии, включая передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива [принимая во внимание, в частности, “A guide to potential partnerships on energy for sustainable development” («Руководство по организации потенциальных партнерств в области использования энергии в интересах устойчивого развития»)]].

[w.alt) поощрять партнерские отношения сотрудничества на всех уровнях, включая отношения партнерства между государственным и частным секторами, в том числе в рамках добровольных, согласованных на межправительственном уровне механизмов, которые поощряют, в частности, общую социальную ответственность, для оказания поддержки осуществлению деятельности, связанной с ключевыми вопросами, определенными на девятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, путем содействия налаживанию новых добровольных форм партнерства с учетом итогов Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в целях содействия обеспечению не связанного с большими издержками, экономически эффективного, социально приемлемого и экологически безопасного доступа к источникам энергии и энергоэффективным технологиям и передовым технологиям использования возобновляемых источников энергии, включая передовые и более чистые технологии использования ископаемого топлива.]

\* \* \*

17. [Согласовано] Содействовать комплексному подходу к выработке политики на национальном, региональном и местном уровнях в том, что касается транспортных услуг и систем, в целях содействия устойчивому развитию, включая политику и планирование в таких областях, как землепользование, инфраструктура, системы общественного транспорта и сети по доставке грузов, с тем чтобы обеспечить безопасные, доступные и эффективные транспортные перевозки, повысить энергоэффективность, уменьшить масштабы загрязнения, снизить перегруженность транспорта, уменьшить отрицательные последствия для здоровья и ограничить беспорядочный рост городов, учитывая

при этом национальные приоритеты и условия. Это будет предусматривать принятие мер на всех уровнях с целью:

а) осуществлять транспортные стратегии в интересах устойчивого развития, отражающие конкретные региональные, национальные и местные условия, с тем чтобы сделать транспорт более доступным, эффективным и удобным, а также улучшить качество воздуха в городах и состояние здоровья населения и сократить выбросы парниковых газов [**в том числе путем разработки [всеми, и в частности] развитыми странами экологически безопасных и отличающихся высокой эффективностью потребления топлива транспортных средств**];

б) [согласовано] содействовать инвестициям и налаживанию партнерских связей в интересах развития устойчивых, энергоэффективных комбинированных транспортных систем, включая системы массового общественного транспорта, и более эффективных систем перевозки в сельских районах, и при этом оказывать техническую и финансовую помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

\* \* \*

18. [Согласовано] Предотвращать и сводить к минимуму образование отходов и добиваться возможно более широкой утилизации вторичного сырья, рециклирования отходов и использования экологически безопасных альтернативных материалов при участии правительств и всех заинтересованных сторон в целях сведения к минимуму неблагоприятных последствий для окружающей среды и повышения эффективности использования ресурсов и при этом оказывать развивающимся странам финансовую, техническую и иную помощь. Это будет предусматривать принятие мер на всех уровнях с целью:

а) [согласовано] разрабатывать системы утилизации отходов с уделением первоочередного внимания предотвращению и сведению к минимуму образования отходов, утилизации вторичного сырья и рециклированию и экологически безопасные средства для удаления отходов, включая технологию получения энергии за счет утилизации отходов, и поощрять мелкомасштабные инициативы по рециклированию отходов, которые содействуют утилизации отходов в городах и сельских районах и открывают возможности для получения доходов, и при этом оказывать международную поддержку развивающимся странам;

б) [согласовано] способствовать предотвращению и сведению к минимуму образования отходов путем поощрения производства поддающихся повторному использованию потребительских товаров и поддающихся биохимическому разложению продуктов и развивать требуемую инфраструктуру.

\* \* \*

19. Вновь заявить о приверженности рациональному использованию **[токсичных]/[опасных]/[токсичных или опасных]** химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла и опасных отходов в интересах устойчивого развития для защиты здоровья человека и окружающей среды, **[в частности, в целях обеспечения [к 2020 году] использования и производства химических веществ таким образом, чтобы это не оказывало существенного па-**

губного воздействия на здоровье человека и состояние окружающей среды] [на основе] [разумной научной базы, оценки риска и управления рисками] [с учетом]/[подхода на основе принципа предосторожности, закрепленного в принципе 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и в других международных документах]/[принципа предосторожности]. Это будет предусматривать принятие мер на всех уровнях с целью:

а) [согласовано] содействовать ратификации и осуществлению соответствующих международных документов о химических веществах и опасных отходах, включая Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, с тем чтобы она могла вступить в силу [к 2003 году,] и Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, с тем чтобы она могла вступить в силу к 2004 году, и поощрять и совершенствовать координацию, а также оказывать развивающимся странам помощь в их осуществлении;

б) продолжить разработку стратегического подхода к международному регулированию химических веществ на основе Декларации Байя и Приоритетов для действий на период после 2000 года, разработанных на Межправительственном форуме по химической безопасности (МФХБ), [к 2005 году]/ [своевременно] и настоятельно призвать Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), МФХБ, другие международные организации, занимающиеся регулированием химических веществ, и другие соответствующие международные организации и других соответствующих субъектов тесно сотрудничать в этой связи по мере необходимости;

в) [согласовано] поощрять страны к возможно более оперативному внедрению новой согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ, с тем чтобы обеспечить возможность полного использования этой системы к 2008 году;

г) [согласовано] поощрять налаживание партнерских связей для содействия деятельности, направленной на активизацию экологически безопасного использования химических веществ и опасных отходов, осуществление многосторонних экологических соглашений, повышение уровня информированности в вопросах, касающихся химических веществ и опасных отходов, и поощрение сбора и использования дополнительных научных данных;

д) [согласовано] содействовать усилиям по предотвращению незаконного международного оборота опасных химических веществ и опасных отходов и по предотвращению ущерба в результате трансграничной перевозки и удаления опасных отходов таким образом, чтобы это согласовывалось с обязательствами по соответствующим международным документам, таким, как Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;

е) [согласовано] оказывать поддержку развивающимся странам в укреплении их потенциала в области рационального использования химических веществ и опасных отходов путем оказания технической и финансовой помощи;

g) [согласовано] поощрять разработку согласованной и комплексной информации о химических веществах, например через национальные регистры эмиссии и передачи загрязняющих веществ;

[h) содействовать уменьшению угроз, связанных с тяжелыми металлами, вредными для здоровья человека и окружающей среды, в том числе путем рассмотрения соответствующих исследований, таких, как проводимая ЮНЕП глобальная оценка ртути и ее соединений, для выработки ответных мер, которые надлежит [при необходимости] принять международному сообществу [такие ответные меры могли бы, при необходимости, включать возможность подготовки международно-правового документа];]

[i) постепенно отказаться от использования к 2005 году свинцовых присадок к бензину.]

---